

# PROGRAMA / 節目 2025



JUNHO, MÊS DE 六月 - 葡萄牙月, 於澳門

# PORTUGAL

— NA RAEM

COMEMORAÇÕES DO **10 DE JUNHO**  
DIA DE PORTUGAL, DE CAMÕES E  
DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS  
六月十 “葡國日、賈梅士日暨葡僑日”



白鴿巢



## MENSAGEM

É com muito gosto que apresentamos o programa da edição de 2025 do ciclo de iniciativas “JUNHO – mês de Portugal”!

Ano após ano, a realização do “JUNHO – mês de Portugal” vai enraizando um projecto idealizado para alargar, a todo o mês, as comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, e divulgar, junto de todas as comunidades de Macau e de todos os que nos visitam, a criatividade, diversidade e interesse das iniciativas promovidas, em língua portuguesa, pelo Consulado Geral, nos mais variados domínios.

O património material e imaterial de Macau reflecte uma longa influência portuguesa e a imbricação secular com a cultura chinesa que tornam esta Região singular. Celebrar este património e realizar actividades em língua portuguesa - uma das duas línguas oficiais da RAEM, como fez questão de aqui recordar Sua Excelência o Presidente da República Popular da China, em dezembro de 2024 – é sublinhar a sua importância histórica e para o futuro, o contributo que ambos, património e língua, podem dar para a economia da RAEM e a sua diversificação através do aprofundamento de relações académicas, científicas, culturais e empresariais com os nove Estados-membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa.

Enquanto presidente da Comissão Organizadora, agradeço profundamente aos restantes membros (AICEP, Casa de Portugal em Macau, Fundação Oriente e IPOR), a todas as associações e entidades que se empenharam na preparação de um programa que terá 32 eventos, e aos nossos patrocinadores. Espero que a comunidade portuguesa e todas as outras presentes ou visitantes em Macau, nos acompanhem e gostem das nossas propostas.

Viva Portugal!

**Alexandre Leitão**

Cônsul-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong

## 前言

誠意呈獻2025年「六月 – 葡萄牙月」系列活動精彩節目

「六月 – 葡萄牙月」已然成為每年固定開展的文化項目，將「葡萄牙日、賈梅士日暨葡僑日」慶祝活動延伸至整個六月。葡萄牙駐澳門及香港總領事館牽頭為澳門各界及遊客帶來一場創意十足、精彩紛呈的葡語文化盛宴。

從澳門物質及非物質遺產中，可瞥見葡萄牙的深遠影響，是數百年來中西文化交融的結果，亦成就了此地的獨特風格。中華人民共和國國家主席曾在2024年12月時強調，葡語是澳門官方語言之一。慶祝這一遺產並舉辦相關活動，可彰顯葡萄牙語言及文化的歷史意義與未來價值，促進澳門經濟多元發展，並深化與葡語國家共同體成員國在學術、科研、文化及商貿領域的聯繫。

作為籌委會主席，謹此向其他成員機構（葡萄牙經貿投資促進局、澳門葡人之家、東方基金會及東方葡萄牙學會），以及所有參與籌劃本屆32項活動的協會與機構致以誠摯謝意，亦感謝各贊助單位的支持。誠盼葡人社群與其他社群和遊客共襄盛舉，樂享我們精心準備的活動。

葡萄牙萬歲！

**雷德生**

葡萄牙駐澳門及香港總領事

# 29 DE MAIO / 5月29日

Exposição / 展覽

## **ARTE PORTUGUESA DIÁLOGO DE CREATIVIDADE**

**葡萄牙藝術  
創意對話**

Inauguração / 開幕儀式

18:30

Local / 展覽地點

Galeria Amagao, Artyzen Grand Lapa Macau Lobby  
Amagao 藝廊·澳門雅辰酒店大堂



Período da exposição / 展覽日期

De 29 de Maio a 29 de Junho

5月29日至6月29日

De terça-feira a domingo, das 12:00 às 20:00

週二至週日12時至20時

Sinopse / 簡介

A exposição Arte Portuguesa “Diálogos de Criatividade” apresenta uma selecção excepcional de 24 artistas contemporâneos portugueses, cada um trazendo uma perspectiva única e inovadora sobre o panorama artístico atual.

Neste evento, são exibidas obras de 24 artistas renomados, incluindo Abílio Febra, Alfredo Luz, Ana Cristina Dias, Ana Pimentel, André Pedro, Cunha Nery, Fernando Direito, Francisco Geraldo, Graça Morais, João Paulo, Jorge Francisco, José Luís Tinoco, Júlio Pomar, Lara Roseiro, Luís Jesus, Luzia Lage, Madalena Pequito, Maria Dulce Martins, Maria João Franco, Maria Leal da Costa, Númparo, Pedro Proença, Raquel Gralheiro e Susana Bravo.

“Diálogos de Criatividade” é, assim, uma celebração vibrante da arte contemporânea que não apenas ilumina a cena artística em Portugal, mas também provoca reflexões sobre as questões que nos conectam e nos diferenciam na sociedade atual.

葡萄牙藝術展「創意對話」精選了24位葡萄牙當代藝術家的傑出作品，以各位藝術家獨特、創新的視角，為觀眾解構當今藝術風貌。

是次展覽展出的作品出自以下24位知名藝術家之手：Abílio Febra、Alfredo Luz、Ana Cristina Dias、Ana Pimentel、André Pedro、Cunha Nery、Fernando Direito、Francisco Geraldo、Graça Morais、João Paulo、Jorge Francisco、José Luís Tinoco、Júlio Pomar、Lara Roseiro、Luís Jesus、Luzia Lage、Madalena Pequito、Maria Dulce Martins、Maria João Franco、Maria Leal da Costa、Númparo、Pedro Proença、Raquel Gralheiro和 Susana Bravo。

「創意對話」不僅是葡萄牙當代藝術的盛事，更透過作品引發人們對當代社會中彼此聯繫與差異所在思考。

Organização / 主辦機構

Galeria Amagao, Artyzen Grand Lapa Macau / Amagao藝廊

Curadoria / 策展人

Lina Ramadas

Apoio / 支持機構

Victor Hugo Design

# 30 DE MAIO / 5月30日

Exposição de fotografia / 攝影展覽

SOMOS - IMAGENS DA LUSOFONIA 2025

## O HOMEM E O DIVINO

SOMOS – 葡語國家的印象 2025

### 人與神性

Inauguração / 開幕儀式

18:30

Local / 展覽地點

Parisian Macau, loja 3306, piso 3

巴黎人購物中心3樓3306號舖

Período da exposição / 展覽日期

De 30 de Maio a 28 de Junho

5月30日至6月28日



### Sinopse / 簡介

A exposição “Somos - Imagens da Lusofonia: O Homem e o Divino” resulta de um concurso de fotografia lançado este ano. Ao escolher o tema em apreço, objectiva-se que os participantes partilhem fotografias evocativas das diferentes relações entre o Homem e o Divino no seio do universo lusófono, apresentando a religião e demais filosofias espiritualistas enquanto fenómeno sociocultural. A Somos – ACLP pretende, desta forma, contribuir para uma maior compreensão das diferentes ideologias ou credos entre os países e regiões da Lusofonia, incluindo Macau, mostrando as suas semelhanças e dissimilaridades neste tema em específico, mas igualmente num plano cultural mais abrangente. As 40 imagens expostas capturam a essência da devoção, da contemplação e da profunda conexão entre a humanidade e o divino ou o transcendente, permitindo uma contextualização histórica.

「Somos – 葡語國家的印象：人與神性」攝影展源於今年舉辦的一場攝影比賽。通過選擇這一主題，協會旨在邀請參與者分享葡語世界人與神性多元關係的攝影作品，將宗教和精神哲學呈現為一種社會文化現象。Somos – ACLP希望藉此促進人們對葡語國家和地區（包括澳門）不同意識形態和信仰的理解，展示他們在這一特定主題上以及在更廣泛的文化層面上的相似之處和不同之處。展出的40幅攝影作品精準捕捉了人類虔誠信仰、冥想沉思以及人類與神靈或超自然之間的深刻聯繫的本質，同時也為觀眾提供歷史背景參照。

Organização / 主辦機構

Somos - Associação de Comunicação de Língua Portuguesa / Somos – 葡語交流協會

Curadoria / 策展人

Francisco Ricarte

Patrocínio / 贊助單位

Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM / 澳門特區政府文化發展基金

Apoio / 支持機構

IPOR - Instituto Português do Oriente / 東方葡萄牙學會

# 31 DE MAIO / 5月31日

Exposição e documentário / 展覽及紀錄片



## INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIAS “PATRIMÓNIO CULTURAL DE MACAU” E VISIONAMENTO DO DOCUMENTÁRIO “HERITOPLE”

「澳門文化遺產」攝影作品展覽及《澳人傳城》紀錄片放映

Autores diversos do concurso de fotografias do IIM e documentário da autoria  
de António Salas Sanmarful

澳門國際研究所攝影比賽作品及沈進福導演

Inauguração / 開幕儀式

17:00

Local / 展覽地點

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Período da exposição / 展覽日期

31 de Maio a 14 de Junho de 2025

2025年5月31日至6月14日

De segunda a sexta-feira, das 9:00 às 12:30 e das 13:30 às 18:00

星期一至星期五·09:00至12:30及13:30至18:00

## Sinopse / 簡介:

A colecção fotográfica do Instituto Internacional de Macau (IIM) tem sido anualmente enriquecida com dezenas de novas fotografias submetidas ao concurso “À Descoberta de Macau e Hengqin”, que o IIM vem promovendo, com grande sucesso, há mais de uma década, merecendo uma mais ampla divulgação na RAEM e no exterior.

Em conjugação com os 20 anos do Centro Histórico em Macau inscrito na lista do património mundial da UNESCO em 2005, para além da exposição de fotografias com foco no património cultural, o evento incluirá o visionamento do documentário em trilingue “Heritople”, produzido pelo IIM e patrocinado pela Fundação Macau e com a realização de António Salas Sanmarful. O vídeo, que já teve estreia na Cinemateca Paixão e na Universidade de São José em 2024, inclui uma série de entrevistas a cidadãos de Macau, bem como a importância do património cultural e as suas vivências neste território, onde as culturas ocidental e oriental se cruzam. As entrevistas abrangem testemunhos desde Ip Tat, presidente da Associação do Templo de Na Tcha, Harry Kwah Hou leong, presidente da Associação da Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau, Jorge Rangel, presidente do Instituto Internacional de Macau (IIM), Matias Lao Hon Pong, presidente da Associação dos Embaixadores do Património de Macau, Santos Pinto, proprietário do Restaurante “O Santos”, Lin Yin Cong, professora de Ensino Secundário e Fundadora da Livraria Júbilo 31 books, André Lui Chak Keong, Arquitecto e ainda Elisabela Larrea, presidente da Associação de Estudos da Cultura Macaense.

澳門國際研究所將展出「尋琴探澳」攝影比賽作品，此比賽舉辦已超過十年，並收集到大量優秀關於澳門的照片。此次將展出最新攝影作品，在澳門特別行政區及海外進行更廣泛的推廣。

適逢澳門歷史城區於2005年被聯合國教科文組織列入《世界遺產名錄》20周年，除了以文化遺產為主題的攝影展外，活動還將放映由澳門國際研究所製作、澳門基金會贊助、沈進福執導的三語紀錄片《澳人傳城》。該影片已於2024年在戀愛·電影館首映及聖若瑟大學放映，內容包括一系列澳門市民的採訪，以及文化遺產的重要性和他們在這中西文化交匯的土地上的經歷。訪談涵蓋多位受訪者的分享，例如澳門大三巴哪吒廟值理會會長葉達、澳門文遺研創協會會長柯浩揚、澳門國際研究所主席黎祖智、澳門文物大使協會會長劉瀚邦、山度士葡式餐廳老闆山度士、中學教師、井井三一繪本書屋創辦人林穎聰、建築師呂澤強及土生文化研究學會理事長黎若嵐。

## Organização / 主辦機構

Instituto Internacional de Macau / 澳門國際研究所

# 2 DE JUNHO / 6月2日

Lançamento do ciclo “Conversas no Consulado”  
推出「領事館座談」系列活動

## **PORTUGAL: DOS SUCESSOS DO PORTUGAL DEMOCRÁTICO ÀS ENCRUZILHADAS DO PRESENTE**

葡萄牙：從民主葡萄牙的成功到現  
今的十字路口



**Hora / 時間**  
11:00

**Local / 展覽地點**

Auditório Dr. Stanley Ho, Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館何鴻樂博士演講廳

**Oradora / 講者**

Prof. Doutora Elisa Ferreira

**Sinopse / 簡介**

O Consulado-Geral de Portugal vai lançar o ciclo de conferências “Conversas no Consulado” e convidou para a primeira edição, no dia 2 de junho, pelas 11h00, a Prof. Doutora Elisa Ferreira que apresentará uma comunicação sobre “Portugal: dos sucessos do Portugal democrático às encruzilhadas do presente”, seguida de um momento de perguntas e respostas com a audiência, moderado pelo Prof. Doutor Paulo Canelas de Castro, Presidente do Instituto de Estudos Europeus de Macau.

A Prof. Doutora Elisa Ferreira é licenciada em Economia pela Universidade do Porto e mestre e doutora em Economia pela Universidade de Reading (Reino Unido). Ao longo da sua vida profissional, foi docente da Universidade de Porto (desde 1977), Vice-Presidente da Comissão de Coordenação da Região Norte (1988-92) e Vogal do Conselho de Administração do Instituto Nacional de Estatística (1989-92), Vice-Presidente executiva da Associação Industrial Portuguesa (1992-94), Ministra do Ambiente (1995-99) e Ministra do Planeamento e do Ordenamento Territorial (1999-2002) nos governos presididos por António Guterres, Deputada à Assembleia da República (2002-04), Deputada ao Parlamento Europeu (2004-16), Administradora do Banco de Portugal (2016-17), Representante de Portugal no Conselho de Supervisão do Mecanismo Único de Supervisão do Baco Central Europeu (2016-19), Vice-Governadora do Banco de Portugal (2017-29) e Comissária europeia para a Coesão e Reforma (2019-24).

No seu cargo de Comissária europeia, a Prof. Elisa Ferreira teve, entre outras responsabilidades, as de assegurar a prestação de apoio às regiões mais afectadas pelas transições digital e climática, trabalhar com os co-legisladores com vista a estabelecer um quadro legislativo para os fundos de coesão no orçamento de longo prazo da EU, apoiar regiões e autoridades na elaboração dos seus programas, trabalhar com os Estados-Membros para assegurar uma utilização plena e eficaz dos fundos da UE e a supervisão das despesas, contribuir para a revisão da Agenda Urbana e para uma visão a longo prazo das zonas rurais, tutelar a Direção-Geral do Apoio às Reformas Estruturais que presta apoio técnico e financeiro às reformas nos Estados-

Membros, coordenar o apoio técnico aos Estados-Membros que se preparam para adoptar o euro e trabalhar com os co-legisladores, no sentido de obter atempadamente um acordo sobre o programa de apoio às reformas e o instrumento orçamental de convergência e competitividade para a área do euro.

葡萄牙駐澳門總領事館將推出「領事館座談」系列講座活動，首場講座定於6月2日上午11時舉行。屆時，Elisa Ferreira教授將發表以「葡萄牙：從民主葡萄牙的成功到現今的十字路口」為題的專題演講，隨後還安排了由澳門歐洲研究學會主席Paulo Canelas de Castro教授主持的答問交流環節。

Elisa Ferreira教授本科就讀於波爾圖大學經濟學系，並取得英國雷丁大學經濟學碩士及博士學位。在職業生涯中，她曾擔任：波爾圖大學教授（1977年起）、葡萄牙北部地區協調委員會副主席（1988年至1892年）、葡萄牙國家統計局行政管理委員會委員（1989年至1992年）、葡萄牙工業協會執行副主席（1992年至1994年）、安東尼奧·古特雷斯政府環境部長（1995年至1999年）及國土規劃及整治部部長（1999年至2002年）、葡萄牙共和國議會議員（2002年至2004年）、歐洲議會議員（2004年至2016年）、葡萄牙銀行董事（2016年至2017年）、歐洲央行單一監管機制監事會葡萄牙代表（2016年至2019年）、葡萄牙銀行副行長（2017年至2019年），以及歐盟凝聚與改革專員（2019年至2024年）。

在擔任歐盟專員期間，Elisa Ferreira教授的主要職責包括：為受數字化轉型及氣候變化衝擊最嚴重的地區提供支援；與歐盟共同立法機構協作，建立歐盟長期預算中凝聚基金的法律框架；協助各地區及政府部門制定相關政策措施；與歐盟成員國緊密合作，確保歐盟資金的高效利用並監管資金使用情況；推動《城市議程》的更新，並制定農村地區長期發展策略；監管結構改革支持總司，向成員國提供改革所需的技術及財政援助；統籌為擬加入歐元區的成員國提供技術支援；與共同立法機構協商，就改革支持計劃及歐元區融合與競爭力預算達成共識。

Organização / 主辦機構

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong

葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Apoio / 支持機構

Instituto de Estudos Europeus de Macau / 澳門歐洲研究學會

# 3 DE JUNHO / 6月3日

Exposição de marionetas / 木偶展

## **OBJECTOS COM ALMA** **MARIONETAS PORTUGUESAS** **葡萄牙木偶展《有靈魂的物件》**

**Elisa Vilaça**

**Inauguração / 開幕儀式**  
18:30

**Local / 展覽地點**  
Casa Garden  
東方基金會會址禮堂廳

**Período da exposição / 展覽日期**  
De 3 a 29 junho  
6月3日和29日

De terça-feira a domingo, das 10:00-13:00 e das 14:00-19:00  
週二至週日, 10:00-13:00 和 14:00-19:00



### **Sinopse / 簡介**

A exposição "Objectos com Alma" destaca o fascinante universo das marionetas portuguesas, apresentando peças que reflectem a diversidade cultural e técnica da arte. Com a curadoria da artista Elisa Vilaça, a mostra inclui marionetas portuguesas seleccionadas da sua colecção particular de mais de 1000 marionetas de todo o mundo, de diferentes épocas e estilos, permitindo aos visitantes explorar as técnicas de construção e manipulação que fazem parte deste legado.

「有靈魂的物件」展覽突顯了葡萄牙木偶藝術的迷人世界，展出了反映該藝術文化與工藝多樣性的藝術品。本次展覽由藝術家Elisa Vilaça策展，展品甄選自她私人收藏的葡萄牙木偶——該收藏擁有來自世界各地、不同年代和風格的一千多件木偶。觀眾可藉此機會深入探索木偶的製作與操控技藝，全面了解這一寶貴的藝術遺產。

**Organização / 主辦機構**  
Fundação Oriente / 東方基金會駐澳門代表

**Apoio / 支持機構**  
Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

# 4 DE JUNHO / 6月4日

Documentário / 紀錄片

## **METAMÓRPHOSIS**

(Portugal / 葡萄牙, 2024)

Realizador

**António Luís Moreira**

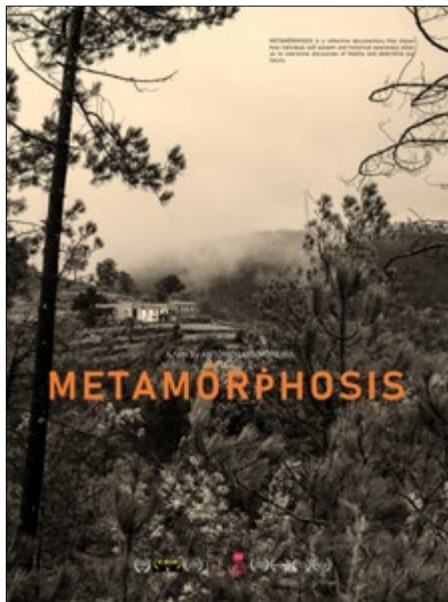
Hora / 時間

18:30

Local / 展覽地點

Galeria da Fundação Rui Cunha

官樂怡基金會畫廊



Sinopse / 簡介

METAMÓRPHOSIS é um documentário instigante que explora a transformação das comunidades rurais através das mudanças sociais e ambientais. O filme acompanha as histórias de três aldeãs cujas vidas reflectem as mutações sociais mais vastas da modernidade.

No decurso da história é dado a conhecer um homem que nunca abandonou a terra onde nasceu. Vendo as aldeias condenadas ao despovoamento, lutou com visão e tenacidade pela emancipação coletiva das aldeias através da recuperação das tradições culturais que se desvaneciam.

Com foco na desconstrução das normas sociais convencionais, METAMÓRPHOSIS destaca como as identidades pessoais e colectivas evoluem no meio de realidades mutáveis; oferece uma análise convincente da vida rural, da memória e das tensões entre tradição e modernidade.

“METAMÓRPHOSIS” 是一部發人深省的紀錄片，探討農村地區的社會和環境的轉型。本片跟隨三位農村女性的生活，透過她們的故事，反映現代化帶來的社會改變。

沿著故事的進程，我們遇見一位從未離開自己出生地的男子。目睹村莊因人口流失而凋零，他以遠見和毅力，透過復興逐漸流失的文化傳統，為村莊的集體解放而奮鬥。

“METAMÓRPHOSIS”專注傳統社會規範的解構，探究自我與集體身份在變動的現實中如何演變。它展現了對鄉村生活、記憶以及傳統與現代之間的張力的剖析。

Organização / 主辦機構

Fundação Rui Cunha / 官樂怡基金會

# 5 DE JUNHO / 6月5日

Exposição / 展覽

## **PEQUENOS MUNDOS EM ESTADO SÓLIDO**

小天地|固相

**Cláudia Falcão**

Inauguração / 開幕儀式

18:30

Local / 展覽地點

Livraria Portuguesa / 葡文書局

Período da exposição / 展覽日期

Até dia 28 de Junho / 展期至6月28日

Aberto todos os dias das 11:00 às 19:00

營業時間: 11:00–19:00



Sinopse / 簡介

Se o muito grande na arte convida a uma experiência imersiva, o muito pequeno exige aproximação e um olhar atento à descoberta do que se esconde no detalhe. Em ambos os casos há uma partilha da visão do artista e, em simultâneo, somos convidados a mergulhar no nosso próprio universo interior, que é singular.

A exposição 'Pequenos Mundos' surge como uma viagem por memórias e narrativas visuais em estado sólido, imagens cristalizadas em pequenos mundos, mundos que resultam do que nos rodeia, mundos que levamos dentro, mundos que construímos, mundos que partilhamos.

Nesta exposição são exibidas fotografias-objecto, em que a imagem surge influenciada pela morfologia da pedra, a sua cor, texturas e imperfeições. O resultado visa inspirar e evocar as memórias e emoções do espectador. É a poesia do quotidiano transfigurada na pedra, como se esta fosse simultaneamente um portal e um pequeno tesouro mágico, capaz de nos transportar através das nossas lembranças.

大型藝術作品會帶來身臨其境的體驗，小型的藝術作品則需要近距離的觀察來發現隱藏的細節。不管是大型的還是小型的作品，都體現藝術家的情感共享，走進自己的內心世界，感受獨一無二的天地。

本次展覽是通過固體視覺敘事的呈現方式來一場穿越記憶的旅行，畫面定格在小天地里，天地來自我們周圍環境和建築，以及我們的共享空間和內心。

展覽匯集了作者拍攝於澳門本地生活和葡萄牙短暫旅行的照片，照片轉印於石塊上，上面的圖像受到了石面本身的輪廓、顏色、紋理、瑕疵的影響，恰巧激發和喚起觀眾的記憶和情感。日常生活中如詩一樣美麗的畫面展現在石仔上，像帶魔法的寶藏一樣打開我們記憶的窗口。

Organização / 主辦機構

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

Apoio / 支持機構

Fundação Macau / 澳門基金會

# 6 DE JUNHO / 6月6日

Concerto / 音樂會

## OS COMPOSITORES PORTUGUESES NO MUNDO 《葡萄牙作曲家的環球樂旅》

Joana Rolo

Hora / 時間

19:00

Local / 地點

Clube Militar de Macau  
澳門陸軍俱樂部

Concerto e cocktail / 音樂會及雞尾酒會

MOP 120.00/pessoa

每位 MOP 120元

Reservas na recepção do Clube Militar

陸軍俱樂部接待處預約：

Telefone / 訂座電話

2871 4000



Sinopse / 簡介

Um recital de piano sobre a inspiração que os compositores portugueses colheram das viagens e estadias no exterior, os seus encontros com a música de vanguarda e as influências que importaram para o país ao longo da História.

Este é um concerto comentado. A música alternará com intervenções faladas da pianista Joana Rolo que guiará o público pelas histórias de cada peça e compositor.

鋼琴獨奏會《葡萄牙作曲家的環球樂旅》聚焦葡萄牙作曲家在海外旅居汲取的靈感，追溯他們與先鋒派音樂的邂逅，以及對葡萄牙音樂發展的影響。

獨奏會將以導聆形式進行，屆時鋼琴家 Joana Rolo 將以解說串聯樂曲，帶領觀眾深入探尋每首作品與作曲家的故事。

Organização / 主辦機構

IPOR - Instituto Português do Oriente, Fundação Oriente / 東方葡萄牙學會、東方基金會

Apoio / 支持機構

Clube Militar de Macau, Fundação Oriente, International Federation for Music and Arts Development  
澳門陸軍俱樂部、東方基金會

# 7 DE JUNHO / 6月7日

Workshops pedagógicos para crianças  
兒童繪本啟蒙教育工作坊

## **CRIANÇAS FELIZES**

### **快樂小孩**

**Bárbara Carmo**

#### **CRIANÇAS ENTRE OS 5 E OS 6 ANOS | 5-6歲兒童**

**Hora / 時間**

10:00 - 12:30

**Local / 展覽地點**

Sede da CPM / 澳門葡人之家協會總部

Máximo 10 crianças / 10個名額

#### **CRIANÇAS ENTRE OS 3 E OS 4 ANOS | 3-4歲兒童**

**Hora / 時間**

15:00 - 17:30

**Local / 展覽地點**

Sede da CPM / 澳門葡人之家協會總部

Máximo 8 crianças + famílias / 名額: 8組家庭

Inscrições até 4 de Junho ou até os grupos estarem completos

報名截止到6月4日或滿額為止

#### **Sinopse / 簡介**

Bárbara Maria e Carmo, educadora de infância, apresenta dois workshops pedagógicos para crianças e famílias promovendo o gosto pela leitura. Na sessão para crianças dos 5 e 6 anos as actividades serão desenvolvidas a partir do livro "Até onde nos leva uma linha?". Para a sessão de pais e filhos destinada a crianças entre os 3 e 4 anos, o livro protagonista será o "Não é uma caixa!". O programa "Crianças Felizes" conta ainda com apresentações no Jardim de Infância D. José da Costa Nunes.

Bárbara Maria 和 Carmo 都是幼兒教師，她們將主持兩場兒童和親子的繪本啟蒙教育工作坊，意在培養兒童對閱讀的興趣。對象為5-6歲兒童的工作坊，活動將圍繞繪本《一條繩子能帶我們去哪裡？》進行。面向3-4歲的親子工作坊，活動將主要以繪本《這不是紙盒》開展。“快樂小孩”項目還將在魯彌士幼稚園舉行。

**Organização / 主辦機構**

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

**Apoio / 支持機構**

Fundação Macau / 澳門基金會



# 7 DE JUNHO / 6月7日

Edição / 出版

**LANÇAMENTO DINIS CAIXAPIZ®:**

**EDIÇÃO JOGOS LITERÁRIOS**

**隆重推出 DINIS CAIXAPIZ®**

**文學桌遊版本**

**Hora / 時間:**

15:00

**Local / 展覽地點**

Jardim do Consulado-Geral de Portugal  
em Macau e Hong Kong

葡萄牙駐澳門及香港總領事館花園

**Entrada livre / 免費入場**



**Sinopse / 簡介**

A Silaba – Associação Educativa e Literária dedica-se a promover a língua portuguesa, a literatura e a cultura lusófona através de projectos inovadores que unem educação, criatividade e inclusão. A nossa missão é transformar a leitura numa experiência viva e acessível, fortalecendo laços comunitários e preservando o património cultural português no território. Para tal, irá lançar a segunda edição da Dinis Caixapiz®, uma caixa trimestral que combina livros infantojuvenis, revistas interativas e atividades lúdico-pedagógicas, desenhada para inspirar jovens leitores dos 7 aos 12 anos. Cada edição temática — como a Edição Jogos Literários — integra:

- Entrevistas a personalidades do mundo literário feitas por estudantes de Macau.
- Conteúdos multimédia: QR codes com narrações de autores e figuras públicas.
- Elementos culturais: História de Portugal e de Macau e tradições.
- Sustentabilidade: Reutilização da embalagem.

Silaba — 教育及文學協會 致力透過結合教育、創意與共融的創新項目，推廣葡萄牙語、文學及葡語文化圈。本會以「讓閱讀成為鮮活而普及的體驗」為使命，致力鞏固社區聯繫，並保育澳門本土的葡語文化遺產。為此，本會將推出第二期「Dinis Caixapiz®」季度訂閱計劃——一款專為 7至12歲青少年讀者 設計的綜合學習盒，每季精選兒童及青少年讀物、互動雜誌與寓教於樂的活動，啟迪新生代閱讀熱情。

主題特輯（如「文學遊戲特輯」）內容包括：

- 學界訪談：由澳門學生採訪文學界代表人物
- 多媒體內容：附有作家及名人朗讀音頻的二維碼
- 文化元素：葡萄牙與澳門歷史及傳統
- 可持續理念：包裝盒循環再用設計

**Organização / 主辦機構**

Silaba - Associação Educativa e Literária / 音節教育暨文學協會

**Apoio / 支持機構**

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong / 葡萄牙駐澳門及香港總領事館

# 7 DE JUNHO / 6月7日

Seminário / 講座

## INOVAÇÃO E PARCERIA: COOPERAÇÃO ENTRE STARTUPS DE PORTUGAL E MACAU

創新與夥伴關係：

葡萄牙與澳門初創企業的合作

Hora / 時間

15:00

Local / 展覽地點

Salão Lótus do Restaurante Plaza, 1.º andar

萬豪軒一字樓蓮花廳



Oradores / 講者

• Dr. Bernardo Pinho, Vice-cônsul para Assuntos Comerciais e Investimento (Delegado da AICEP / Macau)

Dr. Bernardo Pinho 商務及投資副領事 (葡萄牙經貿投資促進局駐澳代表)

• Dra. Stella, Ho Nga Sze, Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais Técnico Superior Assessor Principal (Representante da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico)

工商業支援處首席顧問高級技術員何雅詩 (經濟及科技發展局代表)

Moderadora / 主持人

Comendadora Rita Santos

婁桃絲爵士

Marcação / 預約

Dra. Maria João Gregório

WhatsApp: 66890858

Email: mariajoao@ccpmacau.com

Sra. Carmelinda Santos / 何蓮達女士

Tel: 28595512

WhatsApp: 66675748

Email: casantos@ccpmacau.com

Capacidade máxima: 100 pessoas

最大容納人數: 100 人

## Sinopse / 簡介

O seminário visa explorar as sinergias emergentes na área de inovação e empreendedorismo entre Portugal e Macau. Alinhado com as linhas de acção governativa da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o evento destaca a importância de inovar para o desenvolvimento e avançar com empenho numa nova conjuntura económica.

Neste contexto, a RAEM tem promovido a diversificação económica como uma orientação estratégica, com especial enfoque no fortalecimento da cooperação entre os países de língua portuguesa. O seminário será uma plataforma para discutir como as startups de Portugal e Macau podem colaborar para impulsionar a inovação, partilhar boas práticas e desenvolver soluções que respondam aos desafios contemporâneos.

Os participantes terão a oportunidade de ouvir especialistas, partilhar experiências e estabelecer redes de contacto, criando um ambiente propício para a troca de ideias e a formação de parcerias estratégicas.

是次講座旨在探討葡萄牙與澳門在創新及創業領域的新興協同效應。為配合澳門特別行政區政府的行動指引，是次活動強調在新的經濟氣候下，以創新促進發展並致力向前邁進的重要性。

在此背景下，澳門特別行政區將推動經濟多元化作為戰略方向，特別注重加強和葡語國家之間的合作。本次講座將提供一個平台，讓與會者討論葡萄牙與澳門的初創企業如何合作推動創新、分享實踐經驗，以及發展應對當代挑戰的解決方案。

參加者將有機會聆聽專家的意見、分享經驗和建立網絡，從而營造一個有利於交流意見和建立戰略夥伴關係的環境。

## Organização / 主辦機構

Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau, Conselho das Comunidades Portuguesas do Círculo da China, Associação para a Promoção do Intercâmbio Económico, Comercial e Cultural entre a China e os Países Lusófonos, Associação dos Naturais do Distrito de Tongkun Macau

澳門公職人員協會、葡僑委員會中國區、中國與葡語國家經貿文化推廣協會、澳門東莞同鄉會

## Apoio / 支持機構

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

經濟及科技發展局、六月 — 葡萄牙月

## Patrocínio / 贊助單位

Fundação Macau / 澳門基金會

# 8 DE JUNHO / 6月8日

Concerto infantil / 兒童音樂會

## **VOCALINI, VAMOS CANTAR ÓPERA!** 《VOCALINI沃卡莉妮歌劇童樂會》

**Hora / 時間**

16:00

**Local / 展覽地點**

Galeria da Fundação Rui Cunha

官樂怡基金會畫廊



**Sinopse / 簡介**

“Vocalini, vamos cantar ópera!” é um concerto que visa dar a conhecer a música clássica, e em particular a ópera, ao público mais jovem. Criam-se canções infantis a partir de árias de ópera famosas e importantes, escolhendo bonitas e divertidas melodias do repertório operático e fazendo arranjos para que qualquer um as possa cantar, e em português.

No concerto Vocalini a cantora Elvire de Paiva e Pona e a pianista Joana Rolo apresentam as canções e convidam todas as crianças presentes a participar.

《Vocalini沃卡莉妮歌劇童樂會》旨在向年輕觀眾推廣古典音樂，特別是歌劇。此次音樂會從經典的歌劇詠嘆調中擷取優美趣致的曲目旋律，改編為適合大眾傳唱的葡語兒歌。

音樂會上，演唱家Elvire de Paiva e Pona與鋼琴家Joana Rolo將演繹歌劇作品，歡迎所有到場的兒童共同參與。

**Organização / 主辦機構**

IPOR - Instituto Português do Oriente, Fundação Oriente / 東方葡萄牙學會、東方基金會

**Apoio / 支持機構**

Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM, Fundação Rui Cunha, Fundação Oriente, International Federation for Music and Arts Development

澳門特別行政區文化發展基金、官樂怡基金會、東方基金會

# 8 A 15 DE JUNHO / 6月8日至15日

## FESTIVAL GASTRONOMIA E VINHOS DE PORTUGAL

### 葡萄牙美食美酒節

**Chef Convidada:**  
**Chef Justa Nobre**

#### Local / 地點

Clube Militar de Macau  
澳門陸軍俱樂部

#### Reservas na recepção do Clube Militar

陸軍俱樂部接待處預約：

Telefone / 訂座電話

2871 4000

#### Sinopse / 簡介

O Festival de Gastronomia e Vinhos de Portugal, promovido pelo Clube Militar de Macau, já se tornou uma tradição no Território, permitindo, todos os anos, provar o que de melhor a gastronomia portuguesa de assinatura tem para oferecer. Para a edição de 2025 foi convidada, este ano, a **Chef Justa Nobre** com uma gastronomia que assenta numa genuína simplicidade, tirando vantagem dos sabores que trazem à memória a comida caseira tradicional da rica gastronomia do N.E. Trasmontano.

由澳門軍事俱樂部主辦的葡萄牙美食美酒節已成為本地區的傳統，每年都讓大家品嚐到最正宗的葡萄牙美食。今年，2025年邀請了廚師 Justa Nobre，她以簡約風格烹製美食，充分展現東北特拉斯蒙塔諾豐富美食傳統家常菜的風味。

#### Organização / 主辦機構

Clube Militar de Macau / 澳門陸軍俱樂部

#### Apoio / 支持機構

SJM Resorts, S.A. / 澳娛綜合度假股份有限公司



# 8, 14 E 21 DE JUNHO / 6月8, 14及21

Workshop de marionetas  
木偶工作坊

## WORKSHOPS DE MARIONETAS NA CASA GARDEN 東方基金會木偶工作坊



**Local / 展覽地點**

Casa Garden – Fundação Oriente  
東方基金會會

**Monitora / 操偶師**

Elisa Vilaça

**Sinopse / 簡介**

Estes workshops terão lugar na Casa Garden, com a artista e curadora Elisa Vilaça. Os participantes terão uma visita guiada à exposição de marionetas que estará patente na galeria de exposições temporárias durante todo o mês de Junho.

這些工作坊將在東方基金會會址舉行，由藝術家兼策展人Elisa Vilaça主持。在同地點有展期為整個六月的木偶展覽，參與者將被帶領參觀在畫廊展出的木偶作品。

**8 DE JUNHO / 6月8日**

**BONECOS DE “ESCONDE, ESCONDE”**

“捉迷藏”木偶

**Hora / 時間**

10:30 - 12:30

**Idade / 年齡**

5 a 9 anos (máximo 10 participantes)

5–9歲 (10個名額)

As crianças aprenderão a construir uma marioneta divertida usando materiais simples, estimulando a imaginação e a criatividade.

孩子們將用簡單材料製作有趣的木偶，激發想象力和創造力。

Inscrições até dia 4 de Junho | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

報名截止到6月4日 | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

**14 DE JUNHO / 6月14日**

## **CRIAR E CONSTRUIR MARIONETAS QUE FAZEM RIR**

**創作讓人發笑的木偶**

**Hora / 時間**

10:30 - 12:30

**Idade / 年齡**

10 a 14 anos (máximo 12 participantes)

10–14歲 (12個名額)

Os jovens trabalharão com materiais reciclados para criar marionetas originais, destacando a importância da criatividade.

青少年將用回收材料製作原創木偶，突出創造力的重要性。

Inscrições até dia 10 de Junho | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

報名截止到6月10日 | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

**21 DE JUNHO / 6月21日**

## **“CORDÉIS COM VIDA”**

**有生命的線偶**

**Hora / 時間**

Das 10:00 às 13:00 e das 15:00 às 18:00 (total 6 horas)

10:00–13:00 和 15:00–18:00 (總共6課時)

**Idade / 年齡**

A partir de 14 anos (máximo 12 participantes)

14歲以上 (12個名額)

Neste workshop, os participantes usarão jornais e fita adesiva para construir marionetas de fios, incentivando a criatividade e a expressão artística.

參與者將用有膠帶和報紙製作線偶，鼓勵挖掘創造力和提升藝術表達。

Inscrições até dia 18 de Junho | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

報名截止到6月18日 | [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

**Nota:** Estes workshops são gratuitos e o material é fornecido pela organização.

**注:** 免費入場，材料由主辦方提供。

Organização / 主辦機構

Fundação Oriente, Casa de Portugal / 東方基金會、澳門葡人之家協會

# 10 DE JUNHO / 6月10日



Cerimónias Oficiais / 官方儀式

## **CERIMÓNIA DO HASTEAR DA BANDEIRA / 升旗儀式**

Com o grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau e Banda do CPSP

由澳門葡國童軍會以及治安警察局銀樂隊負責進行

Local / 地點

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Hora / 時間

09:30-10:00



## **ROMAGEM À GRUTA DE CAMÕES**

### **賈梅士洞探索之旅**

Local / 地點

Jardim Camões  
白鴿巢公園

Hora / 時間

10:30-11:30



## **RECEPÇÃO À COMUNIDADE**

### **葡萄牙社群招待會**

Local / 地點

Residência Oficial da Bela Vista  
葡萄牙駐澳門及香港總領事官邸

Entrada livre aos portadores do cartão do cidadão ou bilhete de identidade de cidadão nacional da República Portuguesa, com registo prévio através de [macau@mne.pt](mailto:macau@mne.pt)

持有葡國公民證或認別證者可免費參加(需預先通過 [macau@mne.pt](mailto:macau@mne.pt) 登記)

Hora / 時間

18:30-20:30

Organização / 主辦機構

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong / 葡萄牙駐澳門及香港總領事館

# 11 DE JUNHO / 6月11日

Exposição / 展覽

## **METAMORFOSES**

EXPOSIÇÃO INDIVIDUAL DE  
ARTE POR LÚCIA LEMOS

《蛻變》

LÚCIA LEMOS個人藝術展

Inauguração / 開幕儀式

18:00

Local / 展覽地點

Galeria da Fundação Rui Cunha  
官樂怡基金會畫廊

Período da exposição / 展覽日期

11 a 21 junho / 6月11日 至6月21日

Sinopse / 簡介

A exposição METAMORFOSES, emerge de transformações vividas e observações visuais pessoais do espaço físico – Macau – onde se permitiu contaminar, sem nunca deixar de praticar a portugalidade, como sentido de pertença do lugar donde partiu há quatro décadas. Significa também a simbiose de construção e maturação da sua identidade, modelada pelas mudanças de adaptação e adopção à metamorfose do novo lugar. A arte e o processo artístico procuram formas de integração e ligação do ser humano à natureza e ao mundo que o rodeia.

METAMORFOSES reúne 44 peças que vinculam expressões e estéticas artísticas diversas, como a gravura, fotografia, instalação, pintura e cerâmica.

Lúcia Lemos cruza várias artes e estéticas no seu trabalho artístico. Utiliza materiais orgânicos para dar corpo às ideias e significados à sua arte, nas diferentes linguagens e formas artísticas. Obteve um Diploma em Gestão de Artes em 2001. Posteriormente instalou o Centro de Indústrias Criativas – CREATIVE MACAU, que coordenou por mais de 20 anos, e lançou o Festival Internacional de Curtas de Macau. Participou em mais de 50 exposições colectivas em Macau e noutros lugares. Desde 2002, exibiu individualmente fotografia a preto e branco em Berkeley, Curitiba, Lisboa, Macau, Monza, Palermo, Porto, Salzburgo e Xangai.

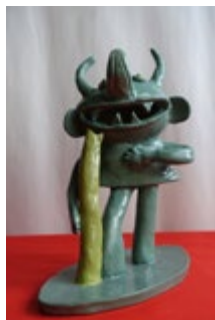
展覽《蛻變》源於藝術家所經歷的生活轉變以及對澳門這個物理空間的個人視察—在這裏，她讓自己被這片土地同化，卻又一直堅守自我身份——一即對已經離開四十年的故土葡萄牙的歸屬感。這也象徵著藝術家在適應與接納新環境的過程中，通過不斷的蛻變，一步步構建起身份認同。藝術與藝術過程始就是探究人與自然以及世界連結的方式。

本次展覽將匯集四十四件作品，內容涵蓋雕版、攝影、裝置、繪畫與陶瓷等多種藝術表現與美學。

Lúcia Lemos的藝術旅程橫跨多種藝術形式及美學領域。她運用有機物料為載體，通過不同的藝術語言及形態傳遞其藝術概念。她於二零零一年獲得藝術管理文憑，其後創立“創意空間”(Creative Macau) 並擔任總監逾二十載，亦發起澳門國際短片影展。其曾參與澳門及海外五十餘場聯展。自二零零二年，藝術家先後在伯克利、庫里蒂巴、里斯本、澳門、蒙扎、巴勒莫、波爾圖、薩爾斯堡和上海舉辦個人黑白攝影作品展。

Organização / 主辦機構

Fundação Rui Cunha / 官樂怡基金會



# 11 DE JUNHO / 6月11日

Sessão Evocativa / 喚起回憶的講座

## 40º ANIVERSÁRIO DA LIVRARIA PORTUGUESA DE MACAU 澳門葡文書局40週年紀念

Hora / 時間

19:00

Local / 展覽地點

Livraria Portuguesa

葡文書局

Participantes / 參與者

Patrícia Quaresma (IPOR), Jorge Rangel (IIM),  
Carlos Marreiros (Albergue SCM), Ricardo Pinto  
(Livraria Portuguesa)

Patrícia Quaresma (東方葡萄牙學會), Jorge Rangel  
(澳門國際研究所), Carlos Marreiros (澳門仁慈堂婆  
仔屋), Ricardo Pinto (葡文書局)

Sinopse / 簡介

Nos 40 Anos da Livraria Portuguesa, um olhar actual sobre a sua história e o papel que continuará a desempenhar na divulgação da língua e da cultura portuguesas em Macau.

在澳門葡文書局正值40週年之際，我們回顧其發展歷程，並探討其在推廣葡萄牙語言及文化方面將繼續扮演的角色。

Organização / 主辦機構

Livraria Portuguesa / 葡文書局

Apoio / 支持機構

Jornal Ponto Final / 《Ponto Final》報紙



# 12 DE JUNHO / 6月12日

Prova gastronómica / 美食品嘗

## **FESTA GASTRONÓMICA PORTUGUESA** 葡萄牙美食盛宴

**Hora / 時間:**

18:30 - 22:00

**Local / 展覽地點**

Sala Baccara, 6º andar, Sofitel Macau, Ponte 16  
澳門十六浦索菲特酒店六樓大宴會廳

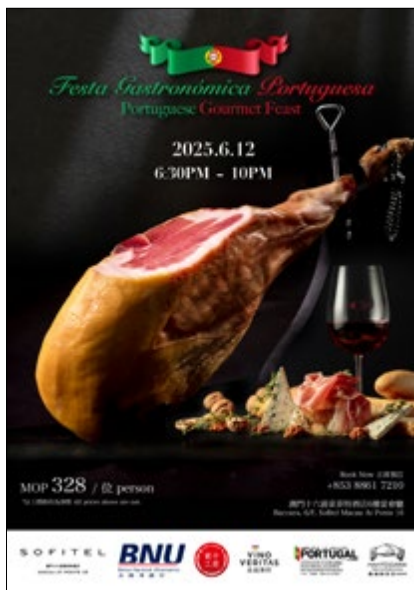
**Preço / 價格**

MOP 328.00/pessoa

每位 MOP 328 元

**Reserva / 現在預訂**

(+853) 8861 7210



**Sinopse / 簡介**

Todos os anos, para celebrar o Dia de Portugal, o Sofitel Macau - Ponte 16 organiza um banquete autenticamente português com parceiros locais.

Este ano ofereceremos uma selecção exclusiva das melhores iguarias portuguesas, incluindo uma variedade de queijos portugueses, presunto ibérico Bellota, uma variedade de pães artesanais caseiros, bacalhau, bolinhas de alheira, pastéis de nata tradicionais da Manteigaria e muito mais. Acompanhado por 30 vinhos excepcionais de nove regiões diferentes.

為慶祝葡萄牙日，澳門十六浦索菲特酒店每年六月都會與當地合作夥伴共同舉辦葡式美食盛宴。今年我們將特別呈現一系列頂級葡式佳餚，包括多款葡萄牙特色奶酪、伊比利亞橡果火腿、手工自製麵包拼盤、馬介休、葡式香腸球、Manteigaria傳統葡撻等經典美味，搭配來自葡萄牙九大產區的30款精選佳釀。

**Organização / 主辦機構**

Sofitel Macau at Ponte 16, BNU, CCILC-Macau, Manteigaria, VINO Veritas

澳門十六浦索菲特酒店、大西洋銀行和葡中工商會澳門分會、曼撻格利亞、太白洋行

# 13 DE JUNHO / 6月13日

Exposição colectiva / 聯合展覽

## **SANTOS POPULARES**

民間聖人

Inauguração / 開幕儀式

18:30

Local / 展覽地點

Casa de Vidro do Tap Seac

塔石廣場玻璃屋

Hora / 時間

Aberta todos os dias das 10:00 às 22:00

每日開放 10:00 – 22:00



Sinopse / 簡介

A inaugurar no Dia de Santo António, a exposição colectiva reúne obras em diferentes formatos e materiais da autoria de artistas locais inspirados na figura dos Santos Populares. Os autores das peças são professores, colaboradores, alunos e praticantes das várias artes da Escola de Artes e Ofícios da Casa de Portugal em Macau.

在聖安東尼奧日開幕的聯合展覽匯集了多種形式和媒材的作品，這些作品的靈感來自民間聖人的形象。所有作品的作者都是澳門本地的藝術家，來自澳門葡人之家協會工藝美術學校的視覺藝術相關的導師、學員、合作者、從事者。

Organização / 主辦機構

Fundação Oriente / 東方基金會

Curadoria / 策展人

Elisa Vilaça

Apoio / 支持機構

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

# 13 DE JUNHO / 6月13日

Concerto / 音樂會

## BRUNO PERNADAS AO VIVO EM MACAU

BRUNO PERNADAS 澳門現場演出

Bruno Pernadas

Hora / 時間

20:30

Local / 展覽地點

Red House Macau  
翠紅居

Bilhetes / 門票

MOP 280,00/pessoa (inclui 2 bebidas)

Bilhetes podem ser comprados no dia, à entrada,  
e antecipadamente em plataforma a anunciar.

每位 MOP 280 元 (含兩杯飲料)

門票可於當天在現場購買或提前在線上購買



Sinopse / 簡介

Concerto de música ao vivo, seguido de actuação de um DJ português que viaja para o efeito e de DJs portugueses residentes em Macau.

Bruno Pernadas apresenta-se ao vivo para um concerto a solo de guitarra apoiado num alinhamento completamente distinto do que apresenta na companhia da banda de sete elementos. No ano em que se prepara para lançar o quarto álbum de originais (sucessor de “Private Reasons”, de 2021), o músico e compositor que já actuou no Japão, México, França, Alemanha e Espanha aterra finalmente em Macau e na China. Aclamado pela crítica nacional e internacional, Bruno Pernadas foi o primeiro português a produzir um disco de uma banda japonesa - “Massana Temples”, de Kikagaku Moyo - e compôs inúmeras bandas-sonoras para cinema, teatro, dança e televisão. É responsável pelo hino oficial “O Governo do Povo”, escrito para orquestra sinfónica com o objectivo de assinalar os 50 anos do 25 de Abril.

現場音樂會，隨後由一位專程來澳門演出的葡萄牙DJ及常駐澳門的葡萄牙DJ們接力演出。

Bruno Pernadas將舉行一場現場個人吉他獨奏音樂會，演出曲目將與他七人樂隊時的表演風格截然不同。在即將推出第四張原創專輯（2021年“Private Reasons”的後續作品）之際，這位曾在日本、墨西哥、法國、德國和西班牙演出的音樂家與作曲家，終於首次登陸於澳門及中國。Bruno Pernadas 深受本地與國際媒體讚譽，是首位為日本樂隊製作專輯的葡萄牙人(Kikagaku Moyo的“Massana Temples”)，亦為電影、劇場、舞蹈及電視創作了無數配樂。他還創作了為慶祝葡萄牙「4月25日革命」50週年所寫的交響樂官方主題曲“O Governo do Povo”。

Organização / 主辦機構

None Of Your Business / 唔關你事一人有限公司

# 14 E 15 DE JUNHO / 6月14日至15日

Arraial com concertos,  
comes e bebes e jogos  
慶祝活動包含音樂會、餐飲、和遊戲

## **ARRAIAL DE SANTO ANTÓNIO** 聖安東尼奧節

**Hora / 時間**

**Dia 14:** 18:30 às 22:00

**Dia 15:** 14:30 às 18:30

**14日:** 18時30 至22時

**15日:** 14時30至18時30

**Local / 地點**

Escola Portuguesa de Macau  
澳門葡文學校



**Banda / 樂隊成員**

Tomás Ramos de Deus, Miguel Andrade, Paulo Pereira, Luís Bento , João Rato , David Rato

**Entrada livre**

免費入場

**Organização / 主辦機構**

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

**Patrocínio / 贊助單位**

Fundação Macau / 澳門基金會

**Apoio / 支持機構**

Escola Portuguesa de Macau / 澳門葡文學校

# 18 DE JUNHO / 6月18日

Apresentação do livro e  
inauguração da exposição  
新書發表會及展覽開幕禮

## **O VASTO IMPÉRIO DO CORAÇÃO** 浩瀚的心靈帝國

**Sara Augusto**

**Inauguração / 開幕儀式**  
18:30

### **Local / 展覽地點**

Chancelaria do Consulado-Geral de Portugal  
em Macau e Hong Kong / 葡萄牙駐澳門及香港總領事館



### **Período da exposição / 展覽日期**

De 18 a 30 junho / 6月18日和30日

De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 18:00 / 週一至週五·9:30至18:00

### **Sinopse / 簡介**

Um verso de António Couto Viana serve de título à antologia e à exposição que se apresentam, motivados pela celebração dos 500 anos do nascimento de Luís de Camões. Na senda do Renascimento e do Humanismo, engajado nas viagens marítimas para o Oriente, o poeta afirmou a sua excelência pelos temas, pelas formas poéticas, pela riqueza e pela estabilização linguística que representou. Camões terá vivido por algum tempo em Macau.

Os versos da antologia e as fotografias expostas descrevem e interpretam um lugar literário dominado pelo pequeno busto do poeta, o Jardim e a Gruta de Camões, que se tornou lugar de visitação. A antologia recolhe registos poéticos de visitantes, de escritores portugueses que residiram em Macau algum tempo e de escritores nascidos em Macau, revelando laços que celebram, se identificam e que inscreveram Camões na memória coletiva. A exposição pretende um olhar também poético, pelas sombras da vegetação, pelos gestos diários da dança e do tabuleiro de jogo, pelo riso e pela conversa, pelo silêncio e pelo olhar posto no horizonte. É o poder do coração, em toda a sua paleta, que torna um lugar simultaneamente mítico e humano, aliado ao poder da imaginação e ao poder transformador do tempo.

為慶祝賈梅士誕辰五百週年，將推出以António Couto Viana詩作命名的詩集及展覽—《浩瀚的心靈帝國》。文藝復興人文主義時期，賈梅士遠航至東方，其成就以詩歌主題深度、詩體形式、豐富與規範的語言卓然於世。相傳賈梅士曾旅居澳門。

詩集中的作品及展覽所展出的照片共同描述並詮釋了以詩人半身像為核心的文學地標——白鴿巢公園賈梅士洞——此地現已成為參觀景點。詩集收錄了訪客、旅居澳門的葡籍作家與澳門本土作家的詩作，這些文字既頌揚了與卡蒙斯的情感連結，也體現了對其精神的認同，更將卡蒙斯銘刻於集體記憶之中。展覽則試圖透過詩意的視角，捕捉植被被蔭影間的斑駁、日常舞蹈的姿態、棋局對弈、笑語閒談及默然遠眺。正是心靈以其紛呈萬象之力，結合想像力與時光淬鍊，使這一空間既充滿神話色彩又洋溢著人性溫度。

### **Organização / 主辦機構**

IPOR - Instituto Português do Oriente / 東方葡萄牙學會

### **Apoio / 支持機構**

Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, Estrutura de Missão - Comemorações V Centenário do Nascimento de Luís de Camões / 葡萄牙駐澳門及香港總領事館

# 20, 21 E 22 DE JUNHO / 6月20, 21及22

Cinema / 待定

## 7ª MOSTRA DE CINEMA PORTUGUÊS EM MACAU

### 第六屆澳門葡萄牙電影展

#### 「葡萄牙電影」國際電影機構

DA PORTUGAL FILM - AGÊNCIA INTERNACIONAL  
DE CINEMA PORTUGUÊS

#### Local / 展覽地點

Auditório da Casa Garden  
東方基金會禮堂

#### Entrada livre / 免費入場

Os filmes incluídos na Mostra são todos legendados  
em chinês e inglês.  
展示的電影均配有中英文字幕。



Programa completo  
日程安排

#### Sinopse / 簡介

A Delegação da Fundação Oriente em Macau, em colaboração com a Portugal Film - Agência Internacional de Cinema Português e a empresa local Xcessu Lda. apresentam a 7.ª Mostra de Cinema Português em Macau 2025 - Extensão do Festival IndieLisboa a Macau, evento que se tem vindo a realizar anualmente desde 2016.

A Mostra proposta pela Portugal Film, com a duração de 3 dias na Casa Garden, traz a Macau os filmes portugueses que fizeram parte dos mais prestigiados festivais internacionais de cinema dos últimos 2/3 anos, entre os quais Berlim, Roterdão, Veneza, Cannes, Toronto, Viennale, Locarno, etc. Os objectivos da PORTUGAL FILM passam não apenas por mostrar os filmes portugueses pelo mundo, mas também dar a conhecer a linguagem própria da cinematografia nacional e os seus agentes.

東方基金會駐澳門辦事處攜手葡萄牙國際電影機構Portugal Film及本地企業Xcessu有限公司，共同推出第七屆澳門葡萄牙電影展——里斯本獨立國際電影節延伸活動。此項年度文化盛事自2016年起持續舉辦至今。由Portugal Film策劃的本次影展將於東方基金會會址舉行為期三天的放映活動，為澳門觀眾帶來近兩三年入圍柏林、鹿特丹、威尼斯、坎城、多倫多、維也納、洛迦諾等全球頂級電影節的葡萄牙佳作。葡萄牙Film的宗旨不僅在於向世界推廣葡萄牙電影，更致力於展現本國電影獨特的藝術語言及其創作群體。

## 20 DE JUNHO (SEXTA-FEIRA) / 6月20日(星期五)

### Sessão da noite / 夜間場次 | 19:00

Greice, de Leonardo Mouramateus (110')

《格雷斯》(Greice) | 導演: Leonardo Mouramateus | 110分鐘

## 21 DE JUNHO (SÁBADO) | 6月21日(星期六)

### Sessão da tarde / 下午場次 | 17:00

Festivais em Curtas (Duração total da sessão 71') / 短片單元 (總時長71分鐘)

Ice Merchants, João Gonzalez – 14'

《冰商》(Ice Merchants) | João Gonzalez | 14分鐘

A Solo, Carolina Rosendo – 16'

《獨奏》(Solo) | Carolina Rosendo | 16分鐘

Atom & Void, Gonçalo Almeida – 9'

《原子與虛空》(Atom & Void) | Gonçalo Almeida | 9分鐘

Percebes, Alexandra Ramires e Laura Gonçalves – 12'

《藤壺》(Percebes) | Alexandra Ramires & Laura Gonçalves | 12分鐘

As Minhas Sensações São Tudo o que Tenho para Oferecer, Isadora Neves Marques – 20'

《我的感受是我能給予的全部》(My Senses Are All I Have to Offer) | Isadora Neves Marques | 20分鐘

### Sessão da noite / 夜間場次 | 19:00

Estamos no Ar, Diogo Costa Amarante (91')

《我們在直播》(We're On Air) | Diogo Costa Amarante | 91分鐘

## 22 DE JUNHO (DOMINGO) | 6月22日(星期日)

### Sessão da tarde / 下午場次 | 17:00

A Savana e a Montanha, Paulo Carneiro (77')

《草原與群山》(Savanna and the Mountain) | Paulo Carneiro | 77分鐘

### Sessão da noite / 夜間場次 | 19:00

Sempre, Luciana Fina (108')

《永恆》(Sempre) | Luciana Fina | 108分鐘

### Organização / 主辦機構

Fundação Oriente, Portugal Film - Agência Internacional de Cinema Português, XCESSU Lda.

東方基金會、聯同 里斯本國際電影節、XCESSU Lda.

### Curadoria / 策展人

Margarida Moz

### Patrocínio / 贊助單位

BNU, Fidelidade / 大西洋銀行高士德分行、忠誠保險

### Apoio / 支持機構

Associação Audio-Visual CUT / 拍板視覺藝術團

# 23 DE JUNHO / 6月23日



## **FESTA DE SÃO JOÃO E CELEBRAÇÃO DOS 20 ANOS DO CENTRO HISTÓRICO EM MACAU INSCRITO NA LISTA DO PATRIMÓNIO MUNDIAL DA UNESCO**

**聖約翰節及慶祝澳門歷史城區被聯合國教科文組織列入《世界遺產名錄》20周年**

**António Salas Sanmarful, Paula Carion e Mariana Leitão Pereira**  
**沈進福、賈嘉慧、Mariana Leitão Pereira**

**Hora / 時間**  
17:30

**Local / 展覽地點**  
Club Lusitano, Hong Kong  
香港西洋會所

### **Sinopse / 簡介**

Em conjugação com os 20 anos do Centro Histórico em Macau inscrito na lista do património mundial da UNESCO em 2005, o Club Lusitano de Hong Kong, em co-organização com o Instituto Internacional de Macau (IIM) e Associação dos Jovens Macaenses (AJM), vai realizar um convívio, com um visionamento do documentário “Heritople”, do IIM, que consiste numa série de entrevistas a cidadãos de Macau, bem como a importância do património cultural e as suas vivências neste território. Ao mesmo tempo, uma sessão sobre a cultura macaense será apresentada e promovida pela AJM, entre vários temas, a Festa de São João em Macau.

適逢澳門歷史城區於2005年被聯合國教科文組織列入《世界遺產名錄》20周年，香港西洋會館與澳門國際研究所及澳門土生葡人青年協會合作，舉辦精彩的聚會活動。活動包括放映《澳人傳城》紀錄片，其記錄了一系列澳門市民的訪談，並講述他們在這中西文化交匯的土地上的經歷。同時，澳門土生葡人青年協會亦會分享土生葡人文化，如澳門聖約翰節等。

### **Organização / 主辦機構**

Club Lusitano, Hong Kong, Instituto Internacional de Macau e Associação dos Jovens Macaenses  
香港西洋會館、澳門國際研究所及澳門土生葡人青年協會

# 24 DE JUNHO / 6月24日

Exposição de fotografia / 攝影展覽

## MACAU – DIAS DE ONTEM E DIAS DE HOJE

### 澳門–過往今朝

Francisco Ricarte

Inauguração / 開幕儀式

19:00

Local / 展覽地點

Sede da CPM

澳門葡人之家協會總部

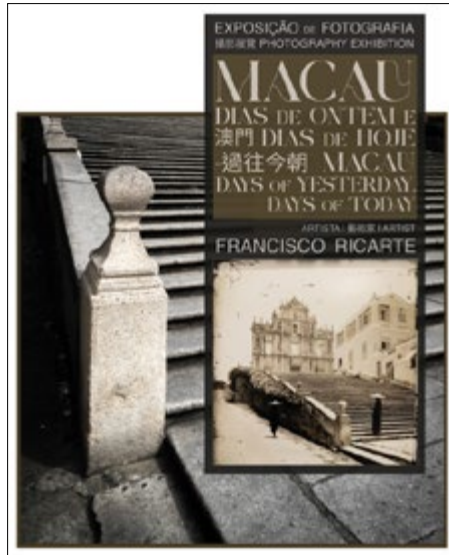
Período da exposição / 展覽日期

De 24 de junho a 9 de setembro

由6月24日至9月9日

De 2ª a 6ª feira, das 10:00 às 19:00

週一至週五, 10:00至19:00



### Sinopse / 簡介

A presente exposição “Macau: dias de ontem e dias hoje” compreende vinte “dípticos”, ou seja: apresenta vinte propostas visuais comparativas entre imagens antigas de Macau - registos fotográficos e iconográficos da cidade da primeira metade do Séc. XIX, ou existentes em postais antigos dos inícios do Séc. XX - com imagens contemporâneas desses espaços ou do que resta deles, onde se possam entender não só a presença dos antigos elementos construídos ou naturais ainda existentes, mas sobretudo a continuidade do seu significado social e humano relevantes.

本次展覽呈現了二十組視覺對比相片。通過對比同一地點的過去和現今的影像，可以看到過去的自然物和建築物至今仍存的痕跡，體會到社會人文延續的重要意義。舊相片來自19世紀上半葉的攝影記錄、圖像資料、20世紀初老明信片上的影像。

Organização / 主辦機構

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

Apoio / 支持機構

Fundação Macau / 澳門基金會

# 26 E 27 DE JUNHO / 6月26日和27日

Sessão do Clube de Leitura: Literatura e Gastronomia  
讀書俱樂部：文學與美食

APRESENTAÇÃO DO LIVRO

## “TRATADO DAS PAIXÕES DA ALMA” DE ANTÓNIO LOBO ANTUNES SEGUIDO DE JANTAR

分享葡國作家安東尼歐的小說

<<心靈的激情>>

Hora / 時間

18:30

Local / 展覽地點

Restaurante Lvsitanvs

葡色葡味餐廳

Preleção / 演講

Shee Vá / 馬仕華

Inscrições / 報名

Até ao dia 14 de Junho para o email: [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

Limitadas a 50 participantes

截止日期: 6 月 14 日 電郵至 [portugal@macau.ctm.net](mailto:portugal@macau.ctm.net)

名額為50 人

Ementa / 菜單

Canja de galinha | 雞湯 (Chicken soup)

Borrego assado com batatas coradas | 烤羊肉配薯仔 (Roast lamb with browned potatoes)

Arroz doce | 甜米布丁 (Rice pudding)

Bebidas | 飲品 (Drinks)

Sinopse / 簡介

O Clube de Leitura promove uma sessão de literatura e gastronomia no restaurante Lvsitanvs com a apresentação do livro “Tratado das paixões da alma”, de António Lobo Antunes, seguida de jantar. A coordenação está a cargo de Shee Vá, apresentando uma sessão em Português no dia 26 de Junho e uma sessão em Cantonense no dia seguinte, sendo também responsável pela confecção dos pratos.

讀書俱樂部將於葡国好嘢 (Lvsitanvs) 餐廳舉辦一場文學與美食的活動，屆時將介紹安東尼歐·洛博·安圖內斯的著作《靈魂的激情》，之後大家共享晚餐。活動由 Shee Vá 負責協調，她將於 6 月 26 日和27日分別主持一場葡語場和一場粵語場，併負責烹飪晚餐。

Organização / 主辦機構

Casa de Portugal em Macau / 澳門葡人之家協會

Apoio / 支持機構

Associação Amigos do Livro em Macau / 澳門書友研習會



# 27 DE JUNHO / 6月27日

Espectáculo de dança / 舞蹈表演

## **NEXT STEP**

APRESENTAÇÃO DA RESIDÊNCIA DE INTERCÂMBIO  
ARTÍSTICO COM BIBI DÓRIA, INÊS ZINHO PINHEIRO,  
LUÍSA SARAIVA E ROMAIN TEULE

《下一步》澳門T劇場主辦之藝術交流駐地計劃



Hora / 時間

19:30

Local / 展覽地點

T-Theatre / T 劇場 – 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓F座

Entrada gratuita mediante inscrição através de WhatsApp/WeChat para o +853 6636 0919.  
透過 WhatsApp/微信 +853 6636 0919 註冊即可免費入場。

### **Sinopse / 簡介**

Next Step é uma iniciativa de intercâmbio lançada pelo T Theater, em Macau, em colaboração e parceria com a Associação Parasita, em Lisboa. Dedicar-se a incentivar e apoiar práticas performativas experimentais de artistas residentes na China e em Portugal, através de uma plataforma para a partilha e a investigação.

Após a vinda de artistas da China ao estúdio da Parasita, em Lisboa, foram selecionados, por convocatória, quatro artistas residentes em Portugal para um intercâmbio em Cantão e Macau — criadores e criadoras cujas práticas se identificam no campo da dança contemporânea e coreografia expandida: Bibi Dória, Inês Zinho Pinheiro, Luísa Saraiva e Romain Teule.

Durante a residência artística, cada artista prosseguirá o desenvolvimento do seu trabalho a partir da experiência vivida no contexto local, que culminará numa apresentação pública, em Macau, para partilha dos processos e imaginários que emergiram desse encontro.

《下一步》是由澳門T劇場與葡萄牙藝術機構Parasita聯合推出的交流計劃，致力於透過共享與研究平台，鼓勵並支持中國及葡萄牙藝術家的實驗性表演。

繼中國藝術家赴葡萄牙里斯本藝術機構Parasita的工作室交流後，現已透過公開招募甄選出四名葡萄牙藝術家前往廣州及澳門進行交流，包括Bibi Dória、Inês Zinho Pinheiro、Luísa Saraiva及Romain Teule。相關藝術家的創作領域涵蓋當代舞蹈與延伸編舞。

駐地期間，每位藝術家將根據在地體驗持續創作，最終將於澳門進行公開展示，分享在交流過程中萌發的創作脈絡與意象世界。

Organização / 主辦機構

Associação Parasita e T Theatre / Associação Parasita、T 劇場

Curadoria / 策展人

João dos Santos Martins e Guo Rui

Patrocínio / 贊助單位

República Portuguesa — Cultura | DGArtes — Direcção Geral das Artes, Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM / 澳門特區政府文化發展基金

Apoio / 支持機構

IPOR - Instituto Português do Oriente / 東方葡萄牙學會

# 28 DE JUNHO / 6月28日

Apresentação do livro / 新書發佈會

## **FORTUNA, CASO, TEMPO E SORTE** **BIOGRAFIA DE LUÍS VAZ DE CAMÕES**

《命運、機遇、時代與氣運——賈梅士傳》

**Isabel Rio Novo**

**Hora / 時間**

17:00

**Local / 展覽地點**

Auditório Dr. Stanley Ho,  
Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館何鴻樂博士演講廳



**Sinopse / 簡介**

Lançado em junho de 2024, o livro *Fortuna, Caso, Tempo e Sorte - Biografia de Luís Vaz de Camões*, de Isabel Rio Novo, será agora apresentado em Macau. A obra é resultado de um estudo profundo das fontes já conhecidas, mas também da descoberta de dados inéditos. O livro reúne e relaciona centenas de contribuições e reconstrói a época para valorizar o homem e o poeta, revelando aspectos ocultos ao longo de séculos e, assim, restituir a história de uma personalidade extraordinária.

Isabel Rio Novo 所著的《命運、機遇、時代與氣運——賈梅士傳》已於2024年6月出版，現將於澳門舉行新書發佈會。這部作品不僅對已知文獻進行了深入研究，更發掘了許多從未公開的珍貴史料。本書匯集了數百份相關文獻，透過重建歷史場景來彰顯這位偉大詩人的生平，揭開了數世紀以來被隱藏的真相，完整重現這位非凡人物的傳奇一生。

**Organização / 主辦機構**

IPOR - Instituto Português do Oriente  
東方葡萄牙學會

**Apoio / 支持機構**

Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, I.P., Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡萄牙賈梅士學會、葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Seminário / 介紹會

## SEMINÁRIO DE OPORTUNIDADES DE INVESTIMENTO PORTUGAL-MACAU SESSÃO DO YMCC

### 澳葡投資機遇分享會-中總青委專場

Hora / 時間

17:30 – 20:30

Local / 展覽地點

Associação Comercial de Macau, 4.º andar / 中華總商會大廈4樓何賢先生堂

Sinopse / 簡介

Dando continuidade ao “Seminário de Oportunidades de Investimento Portugal-Macau” realizado no ano passado, esta sessão visa fornecer aos jovens empreendedores os desenvolvimentos mais recentes sobre as tendências económicas e as políticas de investimento em Portugal.

O evento conta com o apoio oficial do Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, bem como da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP), procurando servir como ponte profissional para a geração de oportunidades de investimento transfronteiriço para os jovens empreendedores locais.

A sessão contará com a participação de empreendedores de sucesso de Macau e de Portugal, sediados localmente, que se envolverão numa discussão num registo mais pessoal e interativo (fireside chat), oferecendo uma análise profunda através de estudos de caso reais e a abordagem dos seguintes temas:

- Vantagens fundamentais e potenciais desafios do investimento bilateral
- Principais diferenças entre os ambientes empresariais português e macaense, incluindo as estratégias correspondentes
- Oportunidades para os jovens empreendedores no âmbito dos incentivos políticos ao desenvolvimento da Plataforma de Cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Mais do que uma simples plataforma de informação empresarial, esta sessão de partilha pretende promover a colaboração intercultural e contribuir para o reforço da relação económica e comercial entre Portugal, Macau e a China.

Esperamos que este evento possa oferecer perspectivas internacionais interessantes aos jovens profissionais e contribuir para o desenvolvimento de Macau como a “Plataforma de Serviços de Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”.

澳葡投資機遇分享會作為去年「葡萄牙投資環境說明會」的深化延續，旨在為青年企業家提供葡萄牙最新經濟動態與投資政策解讀。本次活動榮獲葡萄牙駐澳門及香港總領事館、葡萄牙經貿投資促進局 (AICEP) 的官方支持，將為本地青年創業者搭建跨境投資的專業橋樑。

活動特別邀請澳門與葡萄牙成功企業家，通過「爐邊對話」的互動形式，以實戰案例深度剖析：

- 兩地投資的核心優勢與潛在挑戰
- 葡澳商業環境的差異化特點與應對策略
- 青年創業者如何把握中葡平台政策紅利

此次分享會不僅是商業資訊平台，更是跨文化協作的紐帶，將進一步強化澳門與葡萄牙的經貿聯動效應。期待透過此活動，為青年開拓國際視野，助力澳門「中葡商貿合作服務平台」建設。

Organização / 主辦機構

Comissão da Juventude da Associação Comercial de Macau / 澳門中華總商會青年委員會

Coorganização / 協辦單位

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal / 葡萄牙經貿投資促進局AICEP



# 1 A 30 DE JUNHO / 6月1日至30日

Gastronomia / 美食

ROTEIRO GASTRONÓMICO

**COMER E BEBER À PORTUGUESA**

美食之旅 — 品嚐葡萄牙

Período do evento / 活動時間

De 1 a 30 de Junho

6月1日至30日

Guia do Participante

美食之旅 — 指南



## Sinopse / 簡介

Por ocasião das comemorações do “Junho, Mês de Portugal na RAEM”, terá lugar a 3.ª edição do roteiro gastronómico “Comer e Beber à Portuguesa”, que pretende valorizar a importância da gastronomia de pratos típicos portugueses no contexto cultural de Macau e divulgar os estabelecimentos de restauração que os servem.

Durante o mês de junho poderá usufruir de uma **oferta especial** nos **30 estabelecimentos aderentes em Macau**, seja ela um desconto de 10,06%\* e/ou um menu temático, e habilitar-se a ganhar uma refeição válida para duas pessoas\*\* a ser sorteada pelos participantes do roteiro após a sua conclusão.

Para participar, aceda ao “Guia do Participante”, através do Código QR, e apresente-o, na versão impressa ou digital, na sua visita aos estabelecimentos aderentes.

## Campanha independente do BNU associada ao roteiro gastronómico\*\*\*

Este ano, o BNU associa-se ao “Comer e Beber à Portuguesa”, enquanto entidade parceira, através do sorteio de uma viagem a Portugal, válida para duas pessoas, para os titulares de cartão de crédito BNU e utilizadores do BNU Pay que visitem os estabelecimentos do “Comer e Beber à Portuguesa” aderentes a esta campanha durante o mês de junho.

Para mais detalhes, consulte o guia do participante e o site do BNU.

\* Poderá ser aplicado 10,00% para efeitos de simplificação. Não acumulável com outras ofertas e promoções em vigor. Sujeito aos termos e condições definidos pelos estabelecimentos de restauração aderentes, pelo que se recomenda o contacto com os mesmos para mais informações.

\*\* Sujeito aos termos e condições definidos pelos estabelecimentos de restauração aderentes.

\*\*\* No caso de ser cliente do BNU deverá contactar o seu Banco para obter mais informações sobre esta campanha, sujeita aos termos e condições específicos definidos pelo Banco. Esta campanha/sorteio é independente do sorteio associado à oferta das refeições válidas para duas pessoas.

為慶祝 六月-葡國月，將舉辦澳門葡萄牙菜第三屆美食之旅 – “品嚐葡萄牙”，借其提升葡萄牙美食在澳門文化背景下的重要性以及推廣美食之旅的餐飲場所。

六月期間，您可以在澳門30間餐廳用餐時可享特別優惠，10.06%\*“折扣”及/或主題菜單，並有機會贏取雙人套餐\*\*，抽獎會在活動結束後進行。

透過二維碼查看《美食之旅指南》並向指定餐廳出示紙本或電子版即可享有優惠。

### 大西洋銀行 – 美食之旅的獨家活動\*\*\*

今年，大西洋銀行以合作夥伴的身份參與“品嚐葡萄牙”活動。大西洋銀行信用卡持有人及 BNU Pay 用戶在 6 月期間在參與“品嚐葡萄牙”活動的餐廳，透過抽獎送出雙人葡萄牙機票。

詳情請查閱《美食之旅指南》及大西洋銀行官方網站。

\* 為簡化，可採用 10.00%。不可與其他折扣、優惠和促銷使用。根據餐飲場所規定的條款及條件限制，建議與餐廳聯絡，以獲得更多資訊。

\*\* 根據餐飲場所規定的條款和條件限制。

\*\*\* 如果您是大西洋銀行客戶，請聯絡您的銀行以取得更多關於本活動的資訊，本活動受制於銀行所定義的特定條款與條件。此活動 / 抽獎與雙人套餐的相關抽獎無關。

Organização / 主辦機構

JUNHO - Mês de Portugal na RAEM / 六月 – 葡國月

Entidade parceira / 合作夥伴

Banco Nacional Ultramarino / 大西洋銀行

Restaurantes participantes do Roteiro Gastronómico / 參與美食路線的餐廳



白鴿巢



PORTUGAL  
COMUNIDADE PORTUGUESA DE MACAU

JUNHO, MÊS DE 六月 - 葡萄牙月, 於澳門

**PORTUGAL**  
NA RAEM

CELEBRAÇÕES DO 10 DE JUNHO  
DIA DE PORTUGAL, DE CAMÕES E  
DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS  
六月十 "葡國日、實梅士日暨葡僑日"

## Apoios / 支持機構

澳門特別行政區政府  
文化發展基金  
Fundo de Desenvolvimento da Cultura  
do Governo da RAEM





PORTUGAL  
FILM

REPÚBLICA  
PORTUGUESA

CULTURA



smallworld  
experience

SOFITEL  
MACAU AT ROUTE 18



VINO  
VERITAS  
太白洋行



XCESSU

## Parceiros media / 合作媒體



ponto final



Times



Organização / 主辦機構



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU E HONG KONG  
葡萄牙駐澳門及香港總領事館



CASA DE PORTUGAL  
EM MACAU 澳門葡人之家協會

FUNDAÇÃO  
ORIENTE



IPOR  
INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE



AICEP  
Agência para o Investimento  
e Comércio Externo de Portugal

Patrocinadores Oficiais / 官方贊助商



銀河娛樂集團  
Galaxy Entertainment Group



Patrocinadores Premium / 首席贊助商



Imagem de capa de / 封面設計

Victor Hugo Marreiros